

Loyhier en Malaert

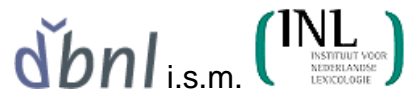
editie K. Iwema

bron

Loyhier en Malaert. In: Instituut voor Nederlandse Lexicologie (samenstelling en redactie), *Cd-rom Middelnederlands*. Sdu Uitgevers/Standaard Uitgeverij, Den Haag/Antwerpen 1998.

Zie voor verantwoording: http://www.dbnl.org/tekst/_loy001kiwe01_01/colofon.php

© 2012 dbnl



[Loyhier en Malaert]

[Fragment Leiden, Ltk. 1774]

- [.....]ide die goede loyhier
 [.....]laert eidel deghen fier
 [.....]lates ons vp alle bede
 [....]i es vroet die noyt mesdede
 5 Doe zo zeide dus malaerd
 So nes niet vroet die lombært
 Want hi heift so vele mesdaen
 Hine cans te ghere bate gestaen
 So hoe dat die felle lombært
 10 Orghelieus was ende groenyae[r]d
 Jeghen zinen neue loyhier
 Nochtan wast leet den ridder fier
 Dat hi hem zach gescien dit leet
 Dat deden hem natuerlijk secreet
 15 Dies zo bem ic wel in inne
 Sormarinde die Coniginne
 Sach also berecht den felloen
 Blide was zoe om dat doen
 Te gayetten dat zoe seide
 20 Sonder enich langher beide
 Nu heift die lombært groot grief
 Dats mi vtermaten lief
 In wils niet hebben in mijn gewoude
 Eene mine vul van goude
 25 [W]ant het es een losengier
 Doe riep zoe enen escuwier
 Loop zeit soe metter vaert
 Ten riddere die zit vp twitte paert
 Zech hem dat ic hem ontbiede
 30 Ic zal hem gheuen grote miede
 Dat hi dor minen wille ride
 Jeghen die quinteine nv ter tide
 Die cnape liep wech gereet
 Alle die lieden dat hi leet
 35 So dat hi te loyhiero cam
 Biden toghele hine nam
 Hi seide te hem met geninde
 Here ridder de scone sormarinde
 Doet v. zegghen ghewaerleken
 40 Dat ghi dor hare wilt steken
 Vrient seit hi het wert gedaen
 Doe slouchi met sporen zaen
 Den goeden wreene blankaert
 Ic wane daer en was gheen paert
 45 So goet tien tiden vp den velde
 Loyhier reet met gewelde
 Ende met coenen gedochte
 So wat hi gheriden mochte
 Met .i. sterken stinen speere
 50 Ter quinteine was zijn gheerre

- Men hor[.....]
 Want de li[.....]
 So wel heift [.....]
 Dattie staken ent[i]
 55 Alle gader vielen in [....]
 Duer leet hi zuerli[....]
 Doe riep tfolc gheme[....]
 Dits emmer een vrome wi[....]
 Oliuier ende graue ro[....]
 60 Seker en hadden wier w[....]
 Oursares heere keyser o[.....]
 Hout te vriende desen saud[...]
 Uwe baniere eidel prin[.....]
 Doet hem draghen in den[.....]
 65 Te rechte muedi wesen[n]
 Dat hi oyt cam in v. la[.....]
 Sormarinde de maget v[.....]
 Was in groter feesten b[e....]
 Te gayetten zeidsoe z[.....]
 70 Gayette dit was wel g[.....]
 Desen en zal niet geb[.....]
 Wat ic hebbe vp eerde[.....]
 Es al zine zekerlik[.....]
 Herte ziele ende daertoe[.....]
 75 Gheuc hem sprac treyne[.....]
 Seker hi es een vroom b[.....]
 [.....]

- [.....]o]e
 [.....]aroen
 [.....]dat zant
 80 [.....]ert de wigant
 [....a]t sien alre meest
 [....]en beede .i. tempeest
 [....]ne daer zij reiden
 [....]i onderlinge seiden
 85 [....]ombaert adde den prijs
 [....]de de maget iolijs
 [....t]e gayetten zeide
 [....]r was tiere steide
 [....]s vele eeren waert
 90 [....]e degghen es malaert
 [....u]dem des bewinden
 [....]tren zoude vinden
 [....] wilt mi verstaen
 [....] liken gaen
 95 [....n]ape malaert
 [....]weghe hem openbaert
 [....]dat hi houde hof
 [....]sene zinen lof
 [....]euen goets ynouch
 100 [....]aer gheuouch
 [....t] hi wille houeren
 [.....]

- .n]de zeide scone goede[r...]
 T[...]wen ghebode bem ic hi[....]
 W[.]t eist dat ghi ghebiet
 105 G[.]yette zeide eydel diet
 M[i..] vrouwe de scone sormarinde
 D[.] bidt loyhiere karels kinde
 D[.t] hi tauont houde hof
 O[.] haren wille om zine lof
 110 De[.]et hem weten ghewareleken
 Dat hem gheen goet zal gebreken
 Do[e] sprac malaerd ende louch
 Joncfrouwe dats wel onse ghevouch
 So[.]d onse here van hemelrike
 115 Loont miere vrouwe hogelike
 Doe zo zeide dus gayette
 Vassael willic uen helm zetten
 Ic sal[n]je te pointe zetten wel
 Ma[laer]t was herte danke[n]je snel
 120 E[n]de voer ter venstre nare
 Gayette nam den helm clare
 Ende zetten hem weder vp thooft
 Ne waer teerst des ghelooft
 St[r]eec zoe hem tanscijn van zweeten
 125 Doe began in malarde beeten
 D[.] rechte strael vander minne
 Scine zeit hi mine .v. zinne
 Di legghic an v. in goeder trouwe
 [.s]t v wille scone joncfrouwe
 130 [..] willic ewelic voort an
 [..s]en gherne v dienst man
 [.]jeere zeit soe dat willic wel
 [.]nde dies heift mijn herte spel
 ...m]ermee begheeric bet
 135 [...] gaf zoe hem onghelet
 [...] herde scone vingherlijn
 [.]t daer ontfinc die deghen fijn
 [.]de keerde weder ten iostemente
 [..]yette cam met atente
 140 [...]r haerre vrouwe sormarinde
 [..e] haer zeide met gheninde
 [..]ncfrouwe ghi hebt lange gelet
 [..s] die helm wel gheset
 [...] te pointe wel gebonden
 145 [..]yette scamede haer tien stonden
 [..] waert aenschijn root
 [..]t allen leden zoe verscoot
 [..] was ontsteken metter minne
 [...] zeide dus die Conighinne
 150 [... m]ij[n]s selues sekerhede
 [... h]ebbe eene gheseluede
 [..]ayette ane v tesen stonden

- Ontsteken [.....]
 Sierlijc met [.....]
 Daer die bane met wo[.....]
 155 Dier worden die y[.....]
 daer zullen comen r[.....]
 Die heren ridende n[.....]
 Ic bem zeker ende ni[.....]
 Dat die feeste w[.....]
 160 Dat ghi noyt [z]a[e.....]
 Wat zoudicker of ze[.....]
 Die daer den prijs [.....]
 Sal met eeren mo[.....]
 Een wit ors [z]al m[.....]
 165 Talre beste dat m[.....]
 Dat diere gesmide [.....]
 Want ic heb[t] zelu[.....]
 Hets al go[u]t gel[.....]
 Archoen steg[h]erep
 170 Die breidel es wt [.....]
 Dies muechdi ge[.....]
 Met eenen p[ee]rle [.....]
 Woort dat witte o[r.....]
 Ende toten t[....]n o[.....]
 175 Bi miere trouwen
 In wiste v. wat z[.....]
 Maermi dinke bi s. [.....]
 Came ter feeste een[.....]
 Hi mochte willen [.....]
 180 Want de rijcheit [.....]
 Die men daer zal mog[h.....]
 Dat den aermen n[.....]
 Ne zoude mo[g.....]
 Den prijs te b[.....]
 185 Bedi daer neuen z[.] h[.....]
 Dat den armen waer be[.....]
 Dan bider rijche[.....]
 Ende te verliesen[.....]
 Die niet bewaert wert [.....]
 190 Men noomten [.]s hi [.....]
 Daer die grote h[e.....]
 Malart ziede het[.....]
 Of malaert blide wa[.....]
 orlof nam da[.....]
 195 Ende dancte zere d[.....]
 Die hem zo wel h[.....]
 Die cnape liep z[.....]
 Nu hoort van den[.....]
 Sijn paert prou[f.....]
 200 In diere wijs
 Of hi ter ioste

- [.....]ghelet
 [.....]p met .i. [...]trote
 [...i]lt an are gote
 205 [...] was ghesien
 [...]zeide mettien
 [...n] schade gedaen
 [.....]ie vele zaen
 [.....] du best snel
 210 [.....g]edaen herde wel
 [...]em enen florijn
 [.....e] knecht anschijn
 [.....]ti wel versien
 [.....]idi mettien
 215 [.....]rient ter vaert
 [.....]onken ebben mijn paert
 [...i]de met aesticheden
 [.....]ort wijn beneden
 [.....]een butseel
 220 [.....]rinken wel zijn deel
 [.....] des malaert
 [.....]te danken paert
 [.....]c niet en weet
 [.....]mi dats mi leet
 225 [.....z]eide de knecht
 [.....]ju hebs recht
 [.....]t .i. goet geselle
 [.....]wat ic di telle
 [.....]ocht al mijn lant
 230 [.....]noch .C. bysant
 [.....] minen bleuen zijn
]er in dit huuscijn
 [.....] verteeren
 [...e[s]e grote heeren
 235 [...]salic doen verstaen
 [.....w]apinen ebbe verdaen
 [...w]il ghijs gelooft
 [.....]i nye helm vp thooft
 [.....]an mijn zide
 240 [.....]e men vaert te stride
 [.....s] heit bedieden
 [.....]heen goede lieden
 [.....]rient zeide malaert
 [.....]wapijn ende paert
 245 [.....]de goet vertaert
 [.....]inen goeden waert
 [.....]en mijn laetste dach
 [.....]ebben mach
 [.....]t zeker zijt
 250 [.....]ordeerens tijt
 [.....t.t] als .i. puut

- [.....]den daghe vlien
 [.....]alart die heere
 [.....]termaten zere
 255 [.....]er du best .i. ries
 [.....]heen noot ebbe dies
 [.....]e men niet veruomen
 [.....]enich ridder comen
 [.....]e dat vrome lijf
 260 [.....]dede sonder blijf
 [.....]hem in den vergieren
 [.....] galyen den fieren
 [.....]r alte male
 [.....]in die sale
 265 [.....]nde [.....] mede
 [.....]en dat [...] waerhede
 [.....]zonder letten
 [.....]o]ten stalle zetten
 [.....] was ter cure
 270 [.....]er achemure
 [.....] galissien
 [.....]s [.....]t zien
 [.....]sser vp geseten
 [.....]atene doet weten
 275 [.....]is [...]selike
 [.....] diere ende rike
 [.....]en den orsse zijn
 [.....]e fijn
 [.....]ch die chierede
 280 [.....]st[.]den dede
 [.....] vrome galyen
 [.....]i nv wilt zien
 [.....]anieren
 [...]st [..... b]jestieren
 285 [...]aen] wilt gheuen
 [.....] segt sonder sneuen
 [.....] zeiden ter vaert
 [...]en haluen liebaert
 [.....]scilt van aysure
 290 [.....]erde prijs geburen
 [.....]en eidel heere
 [.....]g]edaen groot eere
 [.....]we wapine stac
 [.....] hise oit brac
 295 [.....]en liebaerde van kelen
 [.....] den prijs beuelen
 [.....]n zeiden openbaer
 [.....]eker zi zeggghen waer
 [.....]de ic weet wel
 300 [.....]jickene yemen el
 [.....] hadde onrecht

- Bet voort dedi sta[.....]
 Daerna dedi met gr[.....]
 Voren gaen .ij. co[.....]
 305 Ende met hem lieden de[.....]
 Ghinc zelue die c[.....]
 Enie menich hogh[.....]
 Al voren stapte di[.....]
 Daer die page vp wa[.....]
 310 Entie yrauden doe[.....]
 Maecten wel gro[.....]
 So si pleghen o[.....]
 Dat het ongelof[.....]
 Al zeidemen v. die[.....]
 315 Galyen es co[m.....]
 met al den pri[n.....]
 Die geede oude[.....]
 Die sinen vader se[.....]
 In ronceuale b[.....]
 320 Dat men langh[e.....]
 Van vianen [.....]
 Die met roelant[.....]
 In ronceuale [w.....]
 God moet haer al[.....]
 325 Daer mede ghinc og[.....]
 Ende sulke .xl. da[.....]
 Die alle waren [.....]
 Ende heren van [.....]
 Rosemonde di[e.....]
 330 Ende met haer bem [.....]
 Des coninx a[.....]
 Ter herberghen g[h.....]
 Aldaer was die er[.....]
 Sijn zij comen[.....]
 335 Blide was die de[.....]
 Als hi zach co[m.....]
 Sinen vader ende zi[.....]
 Ende ogiere zine[.....]
 Ende zinen groot[.....]
 340 Die zo vele pu[g.....]
 In den strijt va[n.....]
 So mi seit de w[.....]
 Galyen ende zijn [b.....]
 Seiden te malar[.....]
 345 Heere wi gheuen[.....]
 dit juweel t[.....]
 Ghi hebten verdie[n.....]
 Des willen wi d[.....]
 Malaert seide des da[.....]
 350 Ende daertoe der [.....]
 Want mine he[i.....]

[.....]eide loyhier die heere
 [.....]ie ic danke v deser duecht
 [...] alre eersten ghi muecht
 355 [.....t] mi sormarinde mijn wijf
 [e]gt haer zonder lijf
 [...]tse cortelijc sal scauwen
 [.....]e bi onser lieuer vrouwen
 [.....] v. danken noch na desen
 360 [.....]het sal noch bot wesen
 [...]t wille god onse here
 [...]er enich letten meere
 [.....]soe orlof ghenomen
 [.....w]iste waer zoe was becomen
 365 [.....]astelain waende gemoeden
 [...] zoe ware van lopen moede
 [...]nde niet wel mochte gaen
 [...] wilt van loyhier verstaen
 [.....] t hi dede die hoge geboren
 370 [.....] yetten leidijt te voren
 [...]hier gayetten int ore seide
 [.....]alde die waerheide
 [.....]dat si waren ontgaen
 [.....z]onder waen
 375 [.....]adat staet
 [.....]cht ontgaet
 [.....]r]ouwen
 [.....]

- Ende zeide des compa[...]
 Moete god achter waren[...]
 380 Otte zeide al zonder spare[.]
 castelain vrient wel c[o...]
 Wat zaken hebdi verno[...]
 Dat ghi zijt in dit lant[..
 Comen: hi zeide te han[t...]
 385 Heere coninc ic zegge v. te wa[...]
 Dat ic qualijc hebben geu[....]
 Ic bem verraden jamerl[...]
 Want biden here van he[.....]
 Loyhier es mi ontulo[e.]
 390 Bi uwen brieue eidel bar[...]
 Ontbodi mi al met ghene[..
 Dat .v. loyhier worde gese[..
 Ende gayetten metten vrouwen[..
 Heere coninc bi miere trouwen[..
 395 Daer so dedic v. ghebod
 Maer so moet mi helpen god
 Als mi loyhier die baroen[..
 Diefteliken es ontulo[e.]
 Ende ooc al die vrou[w.....]
 400 Die lombaert sprac[.....]
 Castelain wat[.....]
 Sidi dronken[.....]
 Ghi segt [.....]
 Ghi liec[.....]

[Fragment Leiden, Ltk. 209]

- Gheselle eydel vrome vrome
 Gode ende mi zijt wel come
 Malart die woorden wel verstoet
 blide was hi in den moet
- 5 Want hi kende wel loyhiere
 Ende beette neder vele schiere
 Ende namene in zinen arem
 [Ende] custene menich w[....]
 Malard zeide te gheere tide
- 10 Ne was ic noyt also blide
 Als ic nv bem deggen fier
 [Her..s.]t [...]s[.]en [...]r
 Uwen staet ende v. wesen
 Ic bem alre smerten genesen
- 15 Na dat ghi zijt ghesont
 Mi dinct ghi te gheere stont
 So wel en waert vp. v. lijf
 Segt mi here wat doet mijn wijf
 Ende sormarinde die vrouwe
- 20 Wel zij zijn zonder rouwe

- Minen vader ende mi[.....]
 Ende ansayse des h[.....]
 Hem derden van kind[.....]
 Nu so wille wi m[.....]
 25 Constantinoble [.....]
 Den keyser en zul[.....]
 Gheen s[.]t[.]as w[.....]
 Mochten wi den vr[.....]
 Ghecrigen : wi[e add.....]
 30 Doe was daer bliscap groot
 Selue die heren [.....]
 [...dader]ooc naer die[.....]
 Ansays ende Ogier
 Welcomden den ridder fier
 35 Vtermaten herde zere
 Die bastaert was vten kere
 Maer die pays was gemae[.]
 Herde zaen ende ghesta[...]
 Biden toe doene van den h[...]
 40 [Al] waer si beede buten kee[.]

- [.....]ren den keys[er] fijn
 [.....]lays marberijn
 [.....]menigen baroen
 [.....]die dese ottoen
 45 [.....]zach groot gh[et]elde
 [.....]ieren vpten veld[e]
 [.....]gherande saet
 [.....]dat verstaet
 [..]r den keyser dat si quamen
 50 [.....]zeide om onse vramen
 [..]jeue ons yemen goeden raet
 [..]dien dat ghescepen staet
 [.....]goet dat wi vut voeren
 [....]wile dat [si] zijn in roeren
 55 [..]n te slane haer ghetelde
 [.....] hebben in onser gewelde
 [..]mtrent .xxxm. man
 [..]e]m vp thooft halsberch an
 [..]nde ghi here Coninc ottoen
 [.....]

- 60 Maer dat v volc mede vaerd
Dies scaemdem die lombaert
Ende ghinc hem inden wapijn doen
Die coninc ontboot zine baroen
Datter niemen make geluut
- 65 Maer dat men stillekine trake vut
[H]i waende spaenyarden becrupen
Ende al heimeliken beslupen
Sulc waent sinen viant bedrieghen
Die hem zeluen moet lieghen
- 70 Also was den keyser gesciet
Min no mee in lieghe v. niet
Vut onstantinoble der stede
trac oursare dats waerhede
Wel met .xxx^m. man
- 75 Die alle vruchten zinen ban
Het waren alle goede lieden
Ende tanesiene scon mesnieden
IIJ. batailgen de keyser maect
[S] cone [en]de w[el] [gher....]

- 80 Dat was hem .i. groot voordeel
Malart besette dat cembeel
Sinen here den vromen loyhiere
Gaf hi deerste batailge sciere
Ende hi zeide zonder bide
- 85 Ic zal zijn bi uwer zide
Want het gaet ons beeden an
Entie vader die mi ghewan
Die sal dander batailge hebben
Sone in wilse niet ontseggen
- 90 Seide die vrome galyen
Die derde zo gaf hi mettien
Sinen broeder den restoreit
Herde node haddise ontseit
De vierde gaf hi des zijt wijs
- 95 Den outsten sone ansays
Die bi namen hiet gwyoen
Die vijfde zinen broeder den baroen
Die bi namenn hiet geraerd
De zeste voerde die bastaert

- 100 Die goede zwaerden vten scoe
Elc die ghinc andren toe
die bastaert verhief zijn zwaert
Ende slouch den ridder ter vaert
Vpten helm die goet was
- 105 Dat hi craecte als .i. glas
Ende tswaert zanc ten tanden dure
Dat was den ridder zwaer aenture
Hi sturte neder vp die heide
Elc dede andr[e]n [...]ne vrede
- 110 Harentare vp dat velt
Gheen scamel man stille en helt
Alsoot es te wetene goet
Menich drouch daer hogen moet
Weder ende voort vp dat plain
- 115 Daer moeste menich eidel grain
Neder vallen in den velde
Die ligghende bleef in ongewelde
Dat jamer was alte groot
Ghinder was [.....]t

- 120 Al nv zijn zij ghesconfiert
Doe wasser zere gepongiert
Men ghincker vechten zeere
Malard maecte daer den heere
Ende dede hem zere ontsien
- 125 Ende velletse bi .ij. bi .iij.
Des keyzers lieden harentare
Hi maecte menige dode bare
Niemen dorste zijns ontbiden
Want hine wilde niemens miden
- 130 In eene batailge quam hi [g]ereden
Daer vant hi dat sijn waerhede[n]
Salemoene zinen waerd
Daer loyhier hadde vertaerd
So vele goeds daer te voren
- 135 Ogier zijn broeder vte vercoren
Hadden tonder es mijn verstaen
Den helm addi hem ofgedaen
Ende zouden thooft of ebben yslagen
[.....]

Galyene dat hi verzach
 140 daerwaert reet hi wat hi mach
 Cort quam hi in zijn ghemoet
 Die haex hief hi metter spoet
 Ende slouch den coninc galyen
 Daer men toe mochte zien
 145 Recht vpten helm bouen
 Dat hine te male heift yclouen
 Maer tbeckineel was zo goet
 Datter tswaert daer vp onstoet
 Maer die slach was zo groot
 150 Dat ryc was in groter noot
 Ende galyen bleef in dole
 So was hi ghesent ter scole
 Van den keyser van grieken
 Hi maecter herde vele zieken
 155 Van spaenyarden in dien daghe
 Galyen was van dien slaghe
 So an dole in gheere manieren
 [Ne] [c]onsti zijn paert bestieren

[Fragment Gent]

- Dat wett[i] herde wel
 Soe uele te meer es
 Waendic niet de vrouw[....]
 I[n] souder niet uele me[....]
 5 N[e]maer morgen met[te.....]
 Soudic met vrienden end[.....]
 We[d]er keren in mijn lan[.]
 B[i] onsen god teruogant
 Te hulpen en quame ic
 10 No om vrouwe no om here
 Al [h]adden si v altemale
 Die nv sijn in kersteh[...]
 Do[e]n seide pinnaert die[.....]
 He[n] aldien in ware dinc
 15 Ic was qualike bedoc[h.]
 Dat ict voert hebbe b[.....]
 D[ies] was ic qualike ber[....]
 Nv hoert mi spreken al [l.....]
 Bi mamette minen here
 20 M[o]jegdi mi loyere den [.....]
 G[a]en bringen bringen of [....]
 [.....]ue v bi namen [.....]
 [.....n] simaglore[.....]

- [.....] verslaen
 25 [.....] onderwaen
 [.....] ie mi geboe[t]
 [.....] h]ei[t] alte g[r]oet
 [.....] alle dede
 [.....] eker te groeten lede
 30 [.....] soe uele uolcs gslegen
 [.....] chten bi waerheden
 [.....] ghe ende sijn veruaert
 [.....] es malaert
 [.....] n meester lo[.]er
 35 [.....] i es niet alsoe fier
 [.....] van vranckelant
 [.....] scone ma[get] faliant
 [.....] soe dede
 [.....] u es lede
 40 [.....] r die groet[e] here
 [.....] stine alsoe sere
 [.....] d]el baroen
 [.....] en] rade doen
 [.....] t]auont wel gecrigen
 45 [.....] beden o[.]s on[...]
 [.....] st eng[.]aet

[Fragment Antwerpen]

- Doet coeme minen vrient malaert
 Waer hi bi mi ic waer gesont
 Ne maer en segt hem niet den gront
 [.....]el dat hier es gesciet
 5 [B]i g[o]de die hem cruceu liet
 [H]i sout maken al verbuert
 [..]e s[.]t cnape sijn paert hurt
 [E]nde ginc iaghen metten sporen
 [..]n wech die lach alsoe wi horen
 10 [..]r stede waert van parijs
 [E]nde malaert die dicke prijs
 [.....]ghede die es op ghestaen
 [..]n pa[l]ayse es hi gegaen
 [..]i lodewike vant
 15 [.....]groeten die wigant
 [.....]men soude enen coninc
 [.....] wilde die iongelinc
 [.....]e waerheit altemale
 [.....]di metten zwaerde van stale
 20 [.....]se[k]er ges[.]n
 [.....]eide die coene degen
 [.....]t saelt gaen
 [.....]daen
 [V]an uwen broeder den keyser fijn
 25 [De] coninc seide [..] trouwen mijn

- [T]e h[.....] wra[k]e of[ntf]aen
 Al waert de coninc selue sijn broeder
 Bi [..]m d[.....] [m]oeder
 V[.....] [de]n here van hemelrike
- 30 Ic maecte vanden liue qu[.]e
 Eer ic scede uter stede
 De cnape te malaerde sede
 Here dies en es ghene noet
 Maer spoet v met haesten groet
- 35 Hi sprake v mutermaten gerne
 Dies en staet mi niet tontberne
 Seide van mont[...] malaert
 Doen sciet hi met snelre vaert
 Sonder te spreken eneghe tale
- 40 Van lodewike uter zale
 Alte wel seit hem die moet
 Datter el was dan goet
 Dus es hi ter herbergen coemen
 Tierst hi sijn uolc heeft vernoemen
- 45 Soe riep hi met snelre vaerde
 Ghi heren vullike te paerde
 Brinct mi gereet mijn corsier
 Doe spoeden hem die escuwier
 Die cnechten brochten den goeden malaert
- 50 Haestelik[e] [...] g[..] de paert

- [Di.....]p[e]ij[.]
 Die voer emmer uaste voren
 Malaert die degen vut vercoren
 Die reet na met sinen gesinde
 55 Doen sach hi voren met gheninde
 Loyers lieden ende die litriere
 Toten cnape seidi sciere
 Hoerstuut vrient wil mi gewaghen
 Moet men minen here dragen
 60 Es hi gequetst of gewont
 Dat segt mi in corter stont
 Here seide die cnape dat suldi weten
 Dors heeft malaert met sporen gesteken
 Tote hem seluen dat hi sede
 65 Nv wetic wel die waerhede
 Dat hi tontsteden heeft gesijn
 Wie dorste den lieuen here mijn
 Mesbieden oft iet mesdoen
 Biden goeden .S. symoen
 70 Diet dede saelt emmer becopen
 Hine sal ontriden no ontlopen
 Binnen den lande van kerstijnhede
 Biden here die sine lede
 Om onsen wille ant cruce gaf
 75 In leue nemmermeer den dach

En [...] ve[...] ont[f]arme[l]ike
 En was mensche op erterike
 En hadde hem moghen deren
 Die hadde ghesien die groete heren
 80 Soe sere weenden si alle bede
 Dat hem die sprake moeste verleden
 Ende voeren wel ter seluer wile
 Van maten ene vransche mile
 Dat haer ne gheen mochte spreken
 85 Hem dochte beden therte breken
 Diere ierst sprac dat was malaert
 O her keyser here waert
 Salic niet op desen dach
 Weten wat v deren mach
 90 Mijn herte sal van rouwen spliten
 Ghi sijt oec gewareliken
 Gesceden dorperlike uter stede
 Die kennen wille die waerhede
 Dat ghi tiegen lodewike
 95 Vwen broeder properlike
 Selfs niet en naemt orlof
 Ende rumet alsoe spade sijn hof
 Soe groet .i. here als ghi sijt
 Hets v alte groeten verwijt
 100 Hets mi oec harde leet

Al sprake hi nimmermeer .i. w[.ert]
Men souts niet achten een toert
Mi seit aldus die walsche tale
dat die legaet quam in die zale
105 Daer hi vant den coninc
Ende oec alle in ware dinc
Die welke te sinen rade waren
Argher dan mordenaren
Waren si al oppenbaer
110 Ende ic maegt met redene clær
Seggen ende ouer waerhede
Want si daden in kerstijnhede
Steruen menech .i. man
Die niet en vrucht gods ban
115 Luttel roect hem wat hi doet
Nv soe quam des benic vroet
Die legaet voer den coninc
Ende hi seide dese dinc
God die in hemelrike es here
120 Die moete van scanden ende van sere
Verden onsen ertschen vader
Ende den keyser bede gader
Alsoe waerlike als hijs wel heeft die macht
Ende hi verdoeme des gheens cracht
125 Die na valschen rade staet

- [.nde ..edi v .g.]emen
 Fel coninc hoe moechti ghetemen
 Hem te doene sulke ouerdaet
 Biden here daert al an staet
 130 Hi hadde lieuer des gheloeft
 Haddi hem ghenomen sijn hoeft
 Ende soe hadde elc scamel man
 Nochtan soe es hi .i. lam
 Tuwaert ende soe goedertieren
 135 Ja alsoe ic v uisiere
 Her coninc verstaet ende wel weit
 Wildi v vander dorperheit
 Claren hets hem harde lief
 En altemale sijn meskief
 140 Dat wil hi gerne laten liden
 Maer ghi moet hem in corten tiden
 Senden eest v leet of lief
 Die hier staen in desen brief
 Dats den verrader sansoen
 145 Aumarie ernien van lyoen
 Alorise ende berengieren
 Aymar ende gheraert den fieren
 Den graue van blaues ende den fellen ourijs
 Ysacaerde metter teste grijs
 150 Coninc wat holpe lange tale

- [V]an ma[l]aerde [d]e g[h]e[s]jelle [s]ijn
 Ne maer loyer die keyser fijn
 Ne sceet vut [v.....nen] here
 Ic horet hem zweren alsoe sere
 155 [G]hine sult tierst sijn verslegen
 Nv beraet v edel deghen
 Die vroeden raet nemt die es vroet
 Daer comt alle ere af ende al goet
 Als lodewijc die coninc verstont
 160 Den legaet ic maecs v cont
 Sprac hi aldus ende seide
 Ten legaet sonder beide
 Ghi sult seggen den ertschen vader
 Ende minen broeder bede gader
 165 So wat dat hem es mesdaen
 Segt hem wel ende doet verstaen
 Dat hijt tiegen die groete heren
 Verdie[n]de uele der onneren
 Te dier tijt dat onse vader
 170 Leuede het weten al te gader
 Die heren [nv] bi mi sijn
 Dat l[...r] die broeder mijn
 Anu[er]de der groeter heren wiue
 Mijn vader moesten v[er]d[ri]uen
 175 Vut sinen lande .vij. iaer

- A[ll]e [l]ande [s]u[ll]ent weten
 Ende oec soe sijn si gheseten
 [.....]de ende [...] maghen
 O[...]en mochte niemen versaghen
 180 Want si sijn soe hoghe geboren
 [A]l haddict .c. waerf ghezworen
 Sine daden niet dan haer gebod
 Oec suldi seggen den ertschen god
 Eest dat hi mi verwaten doet
 185 Hi heeft onrecht des sijt vroet
 [V]an der saken ic niet en mach
 Segt minen broeder ende doet gewach
 Wil hi die .xij. princen hebben
 Daer ic v af hore seggen
 190 Dat hise selue halen coeme
 [Of] hi waent doen sine vroeme
 [T]e senden hen hebbic gheen macht
 Te groet soe es mi hare cr[acht]
 Tfeit es bi mi niet toe coemen
 195 Om dat haer wiuen waren ghenomen
 Alsijt niet ghebeteren mochten
 Soe waest dat siere nv om dochten
 Tfeit ic hem niet dede doen
 Die legaet seide bi .S. symoen
 200 Wine seggen v dat ghijt [...]